

SCHEDULE 11A
WORLDCAT.ORG including Cataloging

Section 1. Description	1. Descripción
WorldCat.org makes your library's resources more visible to more people on the internet. As the world's largest library catalogue, it helps users find items in libraries close to them. OCLC's cataloging and metadata services give Institution the tools needed to effectively manage the metadata for Institution's collection.	WorldCat.org hace que los recursos de su biblioteca sean más visibles para más personas en internet. Al ser el catálogo bibliográfico más grande del mundo, ayuda a los usuarios a localizar artículos en las bibliotecas que tienen más próximas. Los servicios de metadatos y catalogación de OCLC dotan a la Institución de las herramientas necesarias para gestionar de manera eficaz los metadatos de la colección de la Institución.
Section 2. Definitions	2. Definiciones
<p>2.1 “Data” means the total of holdings data, bibliographic records and other information that are part of Participant's catalogue, including Updates thereto.</p> <p>2.2 “Updates” means original record additions, deletions and other changes to Data and the setting or deletion of holding symbols. Updates to Data shall be data files containing only the Updates to Data since the previous load of Data into WorldCat.</p> <p>2.3 “Guidelines” means the “Guidelines for Contributions to WorldCat” as modified from time to time. A current copy of the Guidelines is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html</p> <p>2.4 “Policy” means the “WorldCat Rights and Responsibilities for the OCLC Cooperative” as modified from time to time as a result of the policy review process described therein. A current copy of the Policy is available at: http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.5 “Principles” means the WorldCat Principles of Cooperation as modified from time to time. A current copy of the Principles is available at: http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.6 “WorldCat Data” is defined as set forth in the Policy.</p> <p>2.7 All capitalized terms not defined herein shall have the same meaning ascribed to them in the Framework Agreement.</p>	<p>Se entiende por:</p> <p>2.1 “Datos”, todos los datos sobre fondos, registros bibliográficos y otra información que forme parte del catálogo del Participante, incluidas sus Actualizaciones.</p> <p>2.2 “Actualizaciones”, incorporaciones a registros originales, eliminaciones y otros cambios en los Datos y la incorporación o eliminación de distintivos de fondos. Las Actualizaciones de los Datos serán los archivos de datos que contengan únicamente las Actualizaciones de los Datos desde la anterior carga de los Datos en WorldCat.</p> <p>2.3 “Directrices”, las “Directrices para Aportaciones a WorldCat” según se modifiquen en su momento. Puede accederse a una copia actualizada de las Directrices en: http://www.oclc.org/worldcat/community/guidelines.en.html</p> <p>2.4 “Política”, los “Derechos y Responsabilidades de WorldCat para la Cooperativa OCLC”, según se modifiquen en su momento como consecuencia del proceso de revisión de la política descrita en la misma. Puede accederse a una copia actualizada de la Política en: http://www.oclc.org/en/worldcat/cooperative-quality/policy.html.</p> <p>2.5 “Principios”, los Principios de Colaboración de WorldCat según se modifiquen en su momento. Puede accederse a una copia actualizada de los Principios en: http://www.oclc.org/worldcat/community/principles.en.html</p> <p>2.6 “Datos de WorldCat” tiene el significado que figura en la Política.</p> <p>2.7 Todos los términos en mayúsculas que no se definen en este Anexo tendrán el mismo significado que se les asigna en el Contrato Marco.</p>
Section 3. OCLC Obligations	3. Obligaciones de OCLC
OCLC will load the Data and Updates to Data into WorldCat, add Institution's holdings symbols to WorldCat and expose the bibliographic records and holdings symbols in WorldCat.org. Any copyright notices that are present in the Data will be retained.	OCLC cargará los Datos y las Actualizaciones de los Datos en WorldCat, incorporará los distintivos de los fondos de la Institución a WorldCat y exhibirá los registros bibliográficos y distintivos de los fondos en WorldCat.org. Deberán conservarse cuantos avisos sobre derechos de propiedad intelectual estén presentes en los Datos.
Section 4. Institution Obligations	4. Obligaciones de la Institución
4.1 Institution will send updates of its Data to OCLC at a mutually agreed frequency, normally monthly via an appropriate network methodology (FTP) in MARC 21	4.1 La institución enviará actualizaciones de sus Datos a OCLC con una periodicidad pactada de mutuo acuerdo, normalmente mensual, a través de una metodología de red adecuada (FTP)

<p>format for loading into WorldCat.</p> <p>4.2 Institution will provide details like address, url, contacts, in OCLC's supported format, suitable for adding to the WorldCat Registry as of the Effective Date. Institution agrees to review and update the Registry data as necessary at least 60 days prior to the end of the initial subscription term and each renewal subscription term. Institution authorizes OCLC to use and authorize the use by others of such Registry data.</p> <p>4.3 Institution agrees that it may use the OCLC Cataloging module exclusively for entering information on its (electronic) bibliographic records and related data into WorldCat.org, and not for any other purpose.</p>	<p>en formato MARC 21 para su carga en WorldCat.</p> <p>4.2 La institución facilitará datos como por ejemplo dirección, url, contactos, en un formato soportado por OCLC, adecuados para su incorporación al Registro de WorldCat en la Fecha de Entrada en Vigor. La Institución se obliga a revisar y actualizar los datos del Registro en la medida de lo necesario con una antelación mínima de 60 días al final del plazo de suscripción inicial y cada plazo de renovación de la suscripción. La Institución autoriza a OCLC a utilizar y autorizar la utilización por terceros de dichos datos del Registro.</p> <p>4.3 La Institución acepta que podrá utilizar el módulo de Catalogación de OCLC exclusivamente para la introducción de información en sus registros bibliográficos (electrónicos) y datos relacionados en WorldCat.org, y con ninguna otra finalidad.</p>
<p>Section 5. Fair Use</p>	<p>5. Uso Justo</p>
<p>Institution shall have the right to use the OCLC Cataloguing service for testing purposes only once and for a period of one (1) month, after which the Institution shall contact OCLC to discuss the purchase of OCLC Cataloguing. OCLC shall monitor the use of the related Products and Services to investigate any violation of this Fair Use clause or other misuse of Products or Services, as set out in this Schedule 11A and applicable Master Services Agreement. Without prejudice to OCLC's other rights and remedies, in case of a violation of this Fair Use clause OCLC shall have the right to disable access or charge the current applicable price for the service or take such other action as OCLC reasonably deems appropriate.</p>	<p>La Institución tendrá derecho a utilizar el servicio de Catalogación de OCLC con finalidades de prueba sólo una vez y durante el plazo de un (1) mes, tras el cual la Institución deberá ponerse en contacto con OCLC para plantear la contratación del servicio de Catalogación de OCLC. OCLC realizará un seguimiento del uso de los Productos y Servicios relacionados para investigar cualquier contravención de esta cláusula de Uso Justo o cualquier otro uso indebido de Productos o Servicios, según lo previsto en el presente Anexo 11A y el correspondiente Contrato Marco de Servicios. Sin perjuicio del resto de derechos y recursos que asistan a OCLC, en caso de contravención de esta cláusula de Uso Justo, OCLC tendrá derecho a desactivar el acceso o cargar el precio vigente en ese momento del servicio o adoptar el resto de medidas razonables que estime oportuno OCLC.</p>
<p>Section 6. Terms of Use</p>	<p>6. Condiciones de Uso</p>
<p>6.1 Institution shall create bibliographic records and related data for entering information into WorldCat consistent with the Guidelines maintained by OCLC and its advisory groups.</p> <p>6.2 Institution using the Systems for cataloging agrees to abide by the Principles and the Guidelines.</p> <p>6.3 Institution agrees that the use and transfer by the Institution of WorldCat Data is subject to the Policy.</p> <p>6.4 If, during the term hereof, an Institution informs OCLC that bibliographic records it furnishes to OCLC for addition to WorldCat will be subject to usage or transfer restrictions beyond or in addition to those applicable under this Schedule, and if OCLC nevertheless elects to accept such records for addition to WorldCat, OCLC will so notify Institution, after which Institution's rights to access, use and transfer such records will be subject to said usage and transfer restrictions.</p>	<p>6.1 La Institución creará registros bibliográficos y datos relacionados para introducir información en WorldCat compatible con las Directrices que mantienen OCLC y sus grupos asesores.</p> <p>6.2 La Institución que utilice los Sistemas de catalogación se obliga a cumplir los Principios y las Directrices.</p> <p>6.3 La Institución acepta que la utilización y transferencia por la Institución de Datos de WorldCat quedan sujetas a la Política.</p> <p>6.4 Si, durante la vigencia de este Anexo, una Institución informa a OCLC que los registros bibliográficos que facilite a OCLC para su incorporación a WorldCat están sujetos a restricciones en cuanto a su utilización o transferencia que complementen o amplíen las previstas en el presente Anexo, y si OCLC opta en todo caso por aceptar dichos registros para su incorporación a WorldCat, OCLC se lo comunicará a la Institución, y a partir de ese momento los derechos de la Institución de acceso, utilización y transferencia de dichos registros quedarán sujetos a dichas restricciones en cuanto a su utilización y transferencia.</p>